

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym deterгентem do usuwania tłuszczu, piany lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. przeczki. Za względu na ten unikalny proces, w szkłe mogą pojawiać się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutnicznemu swoisty charakter i oryginalny wygląd.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slojno upotrebljavajte meku krpu namoenu mlakom vodom (<50 °C) blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koj sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehme kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veega (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutatav klaasi moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadne protsessi tõttu võivad klaasile tekkinuda õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja organselise välismuse.

Puhastage vabalt puhutatud klaasi alati külmana.

LVA - Vapardra apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putējai tīrīšanai un mitratu drānu, kas izņemta remonāta laikā (<50 °C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu taukus un lipīgus priekšus. Nekad netaisiet tīrīšanu izšakās, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad visas ūdens ir iztvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūstis stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tas ir normāls manašā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organsisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūsta stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvlyginta drungnu (<50 °C) vandeni u šveičia valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvinių priemonių ir tirpalių. Lempa jungkite tik kai šgaruoas visas vanduo.

Gaminiami iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir stikla stiklu ypatingą šviesinį bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemnú, suchú handičku na práh a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a mýnym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d ôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhén tisztítószert meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon szírtiszert vagy oldószert tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kéz megmunkálása természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Instrucțiune generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, storsată, înmuiată în apă călduță (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solventi. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflate liber caracterul specific și aspectul organic.

Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistôt používejte suchý měkký hadřík na straně práchu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Specialně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se vytváří ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistíte za studena.

SRB - Opšte održavanje: Uprabilite mekko suho krpo za brisanje prašu, za odstranjivanje mastnih madežev pa ožeto mekko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prsto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prsto puhanu staklo vedno čistite hladno.

GRE - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνιαση και ένα μαλακό πανί που μουδιάσει σε υδατικό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικό ή διαλύτες. ενεργοποιήστε το Άμμα μόνο αφού εξημεσθεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φουστό γυαλί: Το φουστό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φουστό γυαλί τον χαρακτηριστικό και την οργανική εμφάνιση του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φουστό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırındıcı veya etkilci madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaşırken sonra yakın.

Özellikle serbest üflemeli cam için: Serbest üflemeli cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterirbilir. Bu da serbest üflemeli camın karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapımın özgei bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üflemeli camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладна вода (<50°C) с лек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно дувано стъкло: Ръчно дуваното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и в това, което придава на ръчно дуваното стъкло неговия характер и ограничен вид.

Винаги почиствайте ръчно дуваното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krp, a za uklanjanje masnih mrlja ili slojno upotrebljavajte meku krpu namoenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koji sadrže abrazive ili rastvorivače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклоизделия свободного выдувания: Стеклоизделия свободного выдувания (т.е. handmade гнутые стекла) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гнутому стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклоизделия свободного выдувания только холодной водой.

چندین بار لکههای آلوده را با دستمال تمیزی که در آب سرد (<50°C) خیس شده و با آب تمیز شده شست و شوی کنید. هیچوقت از شوینده ها یا محلول های دیگری که حاوی مواد ساینده یا حلال باشند استفاده نکنید. لامپ را فقط در زمانی روشن کنید که تمام آب خش شده باشد.

مخصوصاً برای شیشه دوفوی دستی: شیشه دوفوی دستی فرم میگیرد به روش دستی. به دلیل این فرآیند یکتا، ممکن است در شیشه حبابهای هوا و تغییرات ضخامت شیشه نیز مشاهده شود. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند دستی است و همین ویژگیها است که شیشه دوفوی دستی را به یک شیء طبیعی و منحصر به فرد تبدیل میکند.

دوای همیشه شیشه دوفوی دستی را فقط زمانی روشن کنید که تمام آب خش شده باشد.

nordlux®
www.nordlux.com
Nordlux A/S, Østergade 34 • DK-1050 Ålborg
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage